

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

245-253

Випуск № 24

Дата: 30 червня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

245-253

Edition № 24

Date: 30 June 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3103	246				
3107	252				
3216	252				
3218	245				
3301	247				
3317	253				
3321	248				
3411	252				
3427	248				
3512	253				
3512Б	253				
3516	248, 249, 251				
3630	249-251				
3638	248				
3707	249				
3707А	250, 251				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

245. Карта (Chart) 3218

Скасувати	1. Платформу		Рум. 103/05
Delete	(Platform)	44°33.65' N 29°25.20' E	Romania 103/05
Нанести	2. Платформу «Saturn»		
Insert	(Platform «Saturn»)	44°32.05' N 29°34.20' E	
	Відм. ПМ (Cancel NtM)	147(10)/05	
	3. Район бойової підготовки, напис «Плавання та постановка на якір обмежена»		Рум. 102/05
	(Firing danger area and legend «Sailing and anchoring are limited»)	44°04.00' N 28°40.00' E 44°05.00' N 28°40.00' E 44°05.00' N 28°41.00' E 44°04.00' N 28°41.00' E	Romania 102/05

246. Карта (Chart) 3103

Скасувати	1.Платформу		Рум. 103/05
Delete	(Platform)	44°33.64' N 29°25.11' E	Romania 103/05
Нанести	2. Платформу «Saturn»		
Insert	(Platform «Saturn»)	44°32.04' N 29°34.11' E	

Узбережжя Криму
Crimea Coast

247. (Т) Карта (Chart) 3301

Нанести	Напис «притоп.» біля швартовної бочки		ПРИП 299/06
Insert	(Legend «Submerged» near mooring buoy)	44°23.00' N 33°46.15' E	Coastal warning 299/06
	Відм. ПМ (Cancel NtM)	253(1)/03	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning)	299/06	

Північно-східна частина Чорного моря

North-Eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ

Port Novorosiisk

248. Карти (Charts) 3638 (1), 3427 (1), 3321 (1), 3516(2)

Скасувати	1. Світний буй, напис «прилади»		Рос 3164/06
Delete	(Light buoy legend «Devices»)	44°38'03.9" N 37°40'07.0" E	Russia 3164/06
	2. Світний буй, напис «прилади»		
	(Light buoy legend «Devices»)	44°38'03.4" N 37°40'01.8" E	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 167/06		

249. Карти (Charts) 3707 (1,2), 3630 (1,2), 3516(3)

Виправити	1. Вогонь на вогонь Сн Пр Зс 2М біля світного знаку		Рос 3165/06
Correct	(Light on Light Bu Fl 3s 2M near light beacon)	44°42'20.7" N 37°50'18.2" E	Russia 3165/06
	2. Вогонь на вогонь Сн Пр Зс 2М		
	(Light on Light Bu Fl 3s 2M)	44°42'39.8" N 37°50'38.6" E	
	3. Вогонь на вогонь Сн Пр Зс 2М біля світного знаку		
	(Light on Light Bu Fl 3s 2M near light beacon)	44°42'20.2" N 37°50'13.0" E	

250. Карти (Charts) 3707A, 3630

Нанести	Напис «зруйн.» біля світного знака		Рос. 3166/06
Insert	(Legend «Ru» near light mark)	44°43'43.0" N 37°47'27.3" E	Russia 3166/06
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 232(T)(3)/05		

251. Карти (Charts) 3707A (1,2), 3630 (1,2), 3516 (3,4)

Скасувати	1. Затонуле судно		Рос. 3298/06
Cancel	(Wreck)	44°43'06.6" N 37°48'37.2" E	Russia 3298/06
Нанести	2. Затонуле судно з глибиною над ним 14 м		
Insert	(Wreck with depth 14 m)	44°43'07" N 37°48'44" E	

Скасувати	3. Затонуле судно	
Cancel	(Wreck)	44°43'06.1" N 37°48'32.0" E
Нанести	4. Затонуле судно	
	з глибиною над ним 14 м	
Insert	(Wreck with depth 14 m)	44°43'06.5" N 37°48'38.8" E
	Відм. ПМ (Cancel NtM)	147/06, 168(2)/06

Південна частина Чорного моря
Southern part of the Black Sea

Протока Босфор
Bosporus Strait

252. Карти (Charts) 3411 (5-9), 3216 (1-4), 3107 (1-4)

Нанести	1. Лінію передачі суднового повідомлення між		Рос. 3299/06 В. 48/06
Insert	(Radio-reporting line between)	41°19.58' N 28°45.00' E 41°32.50' N 28°45.00' E 41°32.50' N 29°35.00' E 41°10.30' N 29°35.00' E	Russia 3299/06
	2. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямками руху суден на 90° та 270° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 90° and 270°)	41°25.00' N 28°45.00' E	
	3. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямками руху суден на 0° та 180° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 0° and 180°)	41°32.50' N 29°10.00' E	
	4. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямками руху суден на 90° та 270° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 90° and 270°)	41°20.00' N 29°35.00' E	
Нанести	5. Лінію передачі суднового повідомлення між		
Insert	(Radio-reporting line between)	41°12.42' N 29°06.41' E 41°12.02' N 29°07.20' E	

6. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 220°
(Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 220°) 41°12.30' N 29°06.85' E

7. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 35°
(Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 35°) 41°12.05' N 29°07.00' E

Скасувати 8. Контрольну точку передачі суднового повідомлення
Cancel (Radio-reporting point) 41°14.00' N 29°07.75' E

9. Контрольну точку передачі суднового повідомлення
(Radio-reporting point) 41°13.30' N 29°08.25' E

253. Карти (Charts) 3512-Б (7), 3512 (1-13,18), 3317 (14-17, 19-23)

Нанести 1. Лінію передачі суднового повідомлення між
Insert (Radio-reporting line between) 41°12'26" N 29°06'17" E 41°12'03" N 29°07'02" E
Russia 3299/06

2. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 220°
(Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 220°) 41°12'20" N 29°06'43" E

3. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 35°
(Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 35°) 41°12'05" N 29°06'49" E

Скасувати 4. Контрольну точку передачі суднового повідомлення
Cancel (Radio-reporting point) 41°14'02" N 29°07'35" E

5. Контрольну точку передачі суднового повідомлення
(Radio-reporting point) 41°13'21" N 29°08'11" E

Нанести	6. Лінію передачі суднового повідомлення між	
Insert	(Radio-reporting line between)	41°05.53' N 29°03.91' E 41°05.50' N 29°03.34' E
	7. Лінію передачі суднового повідомлення між	
	(Radio-reporting line between)	41°00.60' N 29°00.05' E 41°00.60' N 28°59.91' E 41°00.60' N 28°59.17' E
Скасувати	8. Контрольну точку передачі суднового повідомлення	
Cancel	(Radio-reporting point)	40°59.96' N 28°59.80' E
	9. Контрольну точку передачі суднового повідомлення	
	(Radio-reporting point)	41°04.36' N 29°03.11' E
	10. Контрольну точку передачі суднового повідомлення	
	(Radio-reporting point)	41°04.71' N 29°03.14' E
Нанести	11. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 180°	
Insert	(Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 180°)	41°05.66' N 29°03.49' E
	12. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 0°	
	(Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 0°)	41°05.42' N 29°03.69' E
	13. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 0°	
	(Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 0°)	41°00.60' N 28°59.79' E
	14. Лінію передачі суднового повідомлення між	
	(Radio-reporting line between)	41°19.56' N 28°44.91' E 41°32.48' N 28°44.91' E 41°32.48' N 29°34.91' E 41°10.28' N 29°34.91' E

	15. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямками руху суден на 90° та 270° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 90° and 270°)	41°24.98' N 28°44.91' E
	16. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямками руху суден на 0° та 180° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 0° and 180°)	41°32.48' N 29°09.91' E
	17. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямками руху суден на 90° та 270° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 90° and 270°)	41°19.98' N 29°34.91' E
Переставити	18. Контрольну точку передачі суднового повідомлення (Radio-reporting point)	
Replace	із (from)	41°00.54' N 28°59.45' E
	в (to)	41°00.60' N 28°59.49' E
Нанести	19. Лінію передачі суднового повідомлення між (Radio-reporting line	
Insert	between)	41°12.40' N 29°06.32' E 41°12.00' N 29°07.11' E
	20. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 220° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 220°)	41°12.28' N 29°06.76' E
	21. Контрольну точку передачі суднового повідомлення з напрямком руху суден на 35° (Radio-reporting point denoting the direction of vessel movement to 35°)	41°12.03' N 29°06.91' E
Скасувати	22. Контрольну точку передачі суднового повідомлення (Radio-reporting point)	
Cancel		41°13.98' N 29°07.66' E

23. Контрольну точку передачі
суднового повідомлення
(Radio-reporting point) 41°13.28' N 29°08.16' E

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 24
Order № 24

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготовників і розповсюджувачів
видавничої продукції.

Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Licence on enter into State registry of editors,
manufactures and distributors
of publishing production.

Series ДК № 2469 from 25.04.2006

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.